



AC Clip Tune

CLIP-ON TUNER

OWNER'S MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USUARIO
取扱説明書

EFGSJ1

www.voxamps.com/

1 Harrison Close, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PA, UK

VOX AMPLIFICATION LTD.



© 2015 VOX AMPLIFICATION LTD.

Thank you for purchasing the VOX
AC Clip Tune Clip-on Tuner.

Merci d'avoir choisi l'accordeur AC Clip Tune
Clip-on Tuner de VOX.

Vielen Dank, dass Sie sich für das Clip-on Stimm-
gerät AC Clip Tune von VOX entschieden haben.

Gracias por comprar el afinador
AC Clip Tune Clip-on de VOX.

このたびは、VOX Clip-on Tuner AC Clip
Tuneをお買い上げいただきまして、まことにあ
りがとうございます。

VOX AC Clip Tune	本保証書は、別記の保証規定により無償修理をお約束するものです。			
	お買い上げ日	年	月	日
販売店名				
保証書				

■お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

アフターサービス

修理または商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口 0570-666-569

PHS等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。

受付時間 月曜～金曜 10:00～17:00 (祝祭日、窓口休業日を除く)

●サービス・センター：〒168-0073 東京都杉並区下高井戸1-15-12

輸入販売元: KORG Import Division

〒206-0812 東京都稲城市矢野口4015-2

<http://www.korg.com/jp/kid/>

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity.
- Excessively dusty or dirty locations.
- Locations of excessive vibration.
- Close to magnetic fields.

Power supply

Be sure to turn the power switch to OFF when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

Notice regarding disposal (EU only)

-  When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.
- 

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty.

Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

CALIFORNIA USA ONLY

This Perchlorate warning applies only to primary CR (Manganese Dioxide) Lithium coin cells sold or distributed ONLY in California USA.

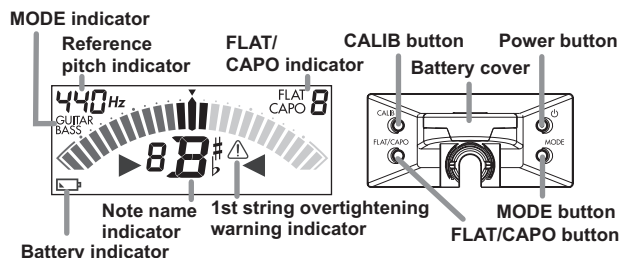
"Perchlorate Material—special handling may apply. See www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate."

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
CAN ICES-3 B / NMB-3 B.



Parts of the AC Clip Tune



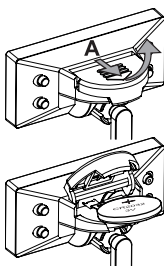
Installing the battery

⚠ Make sure to turn the power off before you install or replace the battery.

When the battery begins to run low, the battery indicator (🔋) will light up.

The AC Clip Tune will continue to function for a while longer, but tuning will become less accurate. Replace the battery as soon as possible.

1. Push the battery cover in direction A and push it to open it up.
2. Making sure to observe the correct polarity, insert the battery so that the "+" side of the battery is visible.
3. Return the battery cover to its original position.



Backlight

The backlight will illuminate brightly when sound is input or when a button is pressed. When there has been no user input for approximately three seconds, the backlight will dim slightly in order to prevent the battery from being depleted.

Tuning

Tuning procedure

1. Press the power button. The power will turn on/off each time you press this button.
If the power is left on for approximately 3 minutes without any user input, it will turn off automatically.

2. If necessary, change the tuner mode, calibration (reference pitch) and flat/capo settings.

The procedure with the tuner mode set to chromatic (factory default; no mode indicator) is described below.

3. Play a single note on your instrument.

The display will show the name of the note that's closest to the pitch detected. Tune your instrument to the correct pitch so that the desired note name appears.



Meter indications when correctly tuned

4. Once again play a single note on your instrument, and adjust the tuning so that the center segment of the meter (indicated by ▼) is lit up.

An indicator toward the right will light up if the pitch is too high, and an indicator toward the left will light up if the pitch is too low.

⚠ Even if the pitch is within the range of detection, it may not be possible to detect the pitch of an instrumental sound that contains large numbers of overtones or a sound that has a rapid decay.

⚠ The meter may respond to vibrations it picks up from the environment; however, this will not affect tuning of the instrument.

Setting the tuner mode (*M)

Each time you press the MODE button, the tuner mode changes, with the current mode shown by the mode indicator.

Chromatic (no indicator) → Guitar (GUITAR) → Bass (BASS) → Chromatic...

In addition, in the guitar and bass modes, the string number closest to the detected pitch appears to the left of the note name indicator.

Note name indicators for guitar mode: 7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E

⚠ In guitar mode, the 1st string overtightening warning indicator (⚠) will light to help prevent the 1st string from breaking as a result of overtightening.

Note name indicators for bass mode: LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (LB stands for low B, and HC stands for high C.)

Calibration (reference pitch) settings (*M)

Each time you press the CALIB button, the calibration value (reference pitch) increases in 1 Hz steps. The setting range is between 436 and 445 Hz. Hold down the button for at least one second to reset the calibration to 440 Hz.

Specifying flat/capo settings (*M)

Each time you hold down the FLAT/CAPO button, the setting changes between flat and capo, with the current setting shown by the FLAT/CAPO indicator.

Flat (FLAT) → Capo (CAPO) → Flat (FLAT)...

To change the flat setting, press the FLAT/CAPO button while the FLAT indicator is lit up.

The setting range is between 1 and 5 semitones lower.

To change the capo setting, press the FLAT/CAPO button while the CAPO indicator is lit.

The setting range is between 1 and 7 semitones higher.

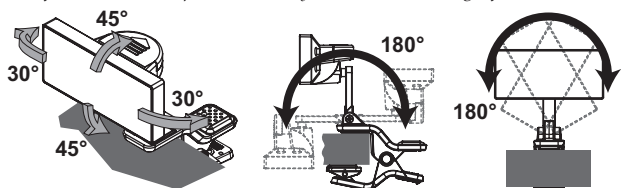
When the flat or capo setting is changed 0, the FLAT/CAPO indicator turns off after a few seconds, and the default setting (no flat or capo tuning) is applied.

⚠ Both flat and capo tuning can be set in guitar mode, but only flat tuning can be set in bass mode, and neither flat nor capo tuning can be set in chromatic mode.

Attaching to the instrument and range of motion

The AC Clip Tune tunes by picking up the vibrations of the instrument. Therefore, be sure to attach the AC Clip Tune to the head stock of your instrument in order to tune it. In addition, the AC Clip Tune can be freely moved so that the display is easy to read.

⚠ The AC Clip Tune may be damaged if you apply excessive force within its range of motion, or attempt to move it beyond its intended range of motion.



⚠ Please carefully attach the AC Clip Tune to your instrument. Leaving the AC Clip Tune attached for a long time may damage or mark the instrument's surface.

⚠ Depending on various factors such as age-related change or the surface finish, there is a possibility that your instrument may be damaged by attaching this product.

Specifications

Scale:	12-note equal temperament
Range (sine wave):	Chromatic A0 (27.50 Hz)–C8 (4186 Hz) Guitar B1 flat5 (46.25 Hz)–E4 capo7 (493.88 Hz) Bass B0 flat5 (23.12 Hz)–C3 (130.81 Hz)
Precision:	+/-1 cent
Reference pitch:	436–445 Hz (1 Hz steps)
Flat tuning:	1–5 semitones (in semitone steps)
Capo tuning:	1–7 semitones (in semitone steps)
Dimensions:	61 mm(W) X 65 mm(D) X 28 mm(H) 2.40" (W) X 2.56" (D) X 1.10" (H)
Weight:	26 g/0.92 oz. (including battery)
Battery life:	approximately 8 hours (tuner continuously operating, A4 input)
Included items:	CR2032 lithium battery (3V)

*M Settings are remembered even when the power is off. However, settings will be initialized when you replace the battery (default, Tuner mode: Chromatic, calibration: 440 Hz, FLAT/CAPO: normal)

• Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

安全上のご注意

火災・感電・人身傷害の危険を防止するには以下の指示を守ってください

警告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性が予想されます

 次のような場合には、直ちに電池をぬく。

○異物が内部に入ったとき ○製品に異常や故障が生じたとき

修理が必要なときは、コルグお客様相談窓口へ修理を依頼してください。

 本製品を分解したり改造したりしない。

 修理/部品の交換などで、取扱説明書に書かれている以外のことは絶対にしない。

・大音量や不快な程度の音量で長時間使用しない。大音量で長時間使用すると、難聴になる可能性があります。万一、聴力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。

・本製品に異物(燃えやすいもの、硬貨、針金など)を入れない。

・温度が極端に高い場所(直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など)での使用や保管はしない。

・振動の多い場所で使用や保管はしない。

・ホコリの多い場所で使用や保管はしない。

 風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。

 雨天時の野外などのような湿気の多い場所で、使用や保管はしない。

・本製品の上に液体の入ったもの(水や薬品等)を置かない。

・本製品に液体をこぼさない。

 濡れた手で本製品を使用しない。

注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性、または物理的損害が発生する可能性があります

 正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。

・ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。

・外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。

・長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。

・電池や本体は幼児の手の届かないところに保管する。

・電池を過度の熱源(日光、火など)にさらさない。

 ボタンやツマミに必要な以上の力を加えない。故障の原因になります。

・外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシャーは使用しない。

・不安定な場所に置かない。

保証規定 (必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類(ヘッドホンなど)は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はお買い上げ日より1年です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有償修理となります。
 - ・消耗部品(電池など)の交換。
 - ・お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - ・天災(火災、浸水等)によって生じた故障。
 - ・故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - ・不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
 - ・保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
 - ・本保証書の提示がない場合。尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3ヶ月以内に限り無償修理いたします。
3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
This warranty is valid only in Japan.
4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなることもありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これによりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil.
- Endroits très chauds ou très humides.
- Endroits sales ou fort poussiéreux.
- Endroits soumis à de fortes vibrations.
- A proximité de champs magnétiques.

Alimentation

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Note concernant les dispositions (Seulement EU)

 Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle. Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez. ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

- Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen
- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
 - hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
 - Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
 - das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht auslaufen.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)



Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batteriefach sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektrischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicherzustellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei! Bitte erkundigen Sie sich bei ihrer zuständigen Behörde, wo Sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können. Falls ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen Sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft Ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten Sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes. Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNUNG: Verwendung dieses Produktes in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

Precauciones

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol.
- Zonas de extrema temperatura o humedad.
- Zonas con exceso de suciedad o polvo.
- Zonas con excesiva vibración.
- Cercano a campos magnéticos.

Fuente de alimentación

Apague la unidad cuando no la use la batería. Retire las baterías si no va a usar la unidad durante un tiempo largo.

Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuego o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.



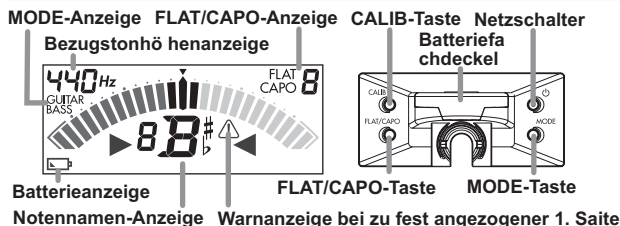
Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)

Cuando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside. **AVISO:** El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

Teile des AC Clip Tune



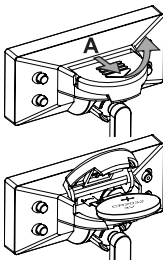
Einsetzen der Batterie

⚠ Deaktivieren Sie den Netzschalter, bevor Sie die Batterie einlegen oder auswechseln.

Wenn die Batterie fast erschöpft ist, leuchtet die Batterieanzeige () auf.

Der AC Clip Tune funktioniert dann zwar noch eine Weile, allerdings lässt seine Genauigkeit dann ebenfalls nach. Wechseln Sie die Batterie also so schnell wie möglich aus.

1. Schieben Sie den Batteriefachdeckel in Richtung A und klappen Sie ihn auf.
2. Um die korrekte Polarität zu gewährleisten, legen Sie die neue Batterie so ein, dass die „+“-Seite sichtbar ist.
3. Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder.



Hintergrundbeleuchtung

Die Hintergrundbeleuchtung wird aktiviert, wenn ein Eingangssignal empfangen wird bzw. wenn Sie einen Taster drücken.

Drei Sekunden nach dem letzten Bedienvorgang lässt die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung etwas nach, um die Batterie zu schonen.

Tuning

Tuning-Verfahren

1. Drücken Sie die Netzschalter. Bei jedem Drücken dieser Taste schaltet das Gerät ein/aus.
Wenn das Gerät ca. 3 Minuten lang eingeschaltet bleibt, ohne dass Ton angelegt wird, schaltet es automatisch aus.
2. Ändern Sie bei Bedarf den Stimm-Modus, die Kalibrierung und die Einstellungen für Flat/Capo.

Die Vorgehensweise mit dem chromatischen Stimm-Modus (Werkseinstellung, keine Modus-Anzeige) wird unten stehend beschrieben.

3. Spielen Sie eine Einzelnote auf dem Instrument.

Das Display zeigt den Namen der Note an, die der gespielten Note am nächsten kommt. Stimmen Sie Ihr Instrument so, dass der Name der gewünschten Note angezeigt wird.



Meteranzeige bei korrekter Stimmung

4. Spielen Sie erneut eine Einzelnote auf Ihrem Instrument und stimmen Sie so lange, bis das mittlere Metersegment (durch ▼ angezeigt) leuchtet.

Eine Anzeige rechts davon leuchtet, wenn der Ton zu hoch ist, und eine Anzeige links davon leuchtet, wenn der Ton zu tief ist.

⚠ Auch wenn die Tonhöhe innerhalb des Erkennungsbereichs ist, kann es unmöglich sein, die Tonhöhe eines Instrumentenklangs zu erkennen, wenn dieser einen hohen Anteil an Obertönen oder sehr schnelles Abklingen aufweist.

⚠ Das Meter kann auf Schwingungen aus der Umgebung reagieren. Dies beeinträchtigt allerdings nicht den Stimmvorgang des Instruments.

Einstellen des Stimm-Modus (*M)

Mit jedem Drücken des MODE-Tasters ändert sich der Stimm-Modus, wobei der momentane Modus in der Modus-Anzeige folgendermaßen erscheint:

Chromatisch (keine Anzeige) → Gitarre (GUITAR) → Bass (BASS) → Chromatisch ...

Außerdem erscheint im Gitarren- und Bass-Modus links neben der Notennamen-Anzeige die Saitennummer, die der erkannten Tonhöhe am ähnlichsten ist.

Notennamen-Anzeige für Gitarren-Modus:

7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E

⚠ Im Gitarren-Modus erscheint die Warnanzeige bei zu fest angezogener 1. Saite (△), um eine Beschädigung der 1. Saite durch zu festes Anziehen zu verhindern.

Notennamen-Anzeige für Bass-Modus:

LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (LB steht für ein tiefes B und HC steht für ein hohes C)

5A
4E
3A
2D
1G
HC

Kalibrierungseinstellungen (Referenzton) (*M)

Mit jedem Drücken des CALIB-Tasters erhöht sich der Kalibrierungswert (Referenzton) in Schritten von 1 Hz. Die Einstellbereich liegt zwischen 436 und 445 Hz. Halten Sie den Taster mindestens 1 Sekunde lang gedrückt, um die Kalibrierung auf 440 Hz zurückzusetzen.

Festlegen der Flat-/Capo-Einstellungen (*M)

Bei jedem Drücken des FLAT/CAPO-Tasters wird zwischen „Flat“ und „Capo“ umgeschaltet, wobei die momentane Einstellung auf der FLAT/CAPO-Anzeige folgendermaßen erscheint:

Flat (FLAT) → Capo (CAPO) → Flat (FLAT) ...

Um die Einstellung für „Flat“ zu ändern, drücken Sie den FLAT/CAPO-Taster, während die FLAT-Anzeige leuchtet.

Die Einstellbereich liegt zwischen 1 und 5 Halbtöne tiefer.

Um die Einstellung für „Capo“ zu ändern, drücken Sie den FLAT/CAPO-Taster, während die CAPO-Anzeige leuchtet.

Die Einstellbereich liegt zwischen 1 und 7 Halbtöne höher.

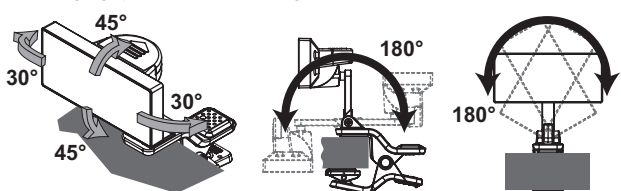
Wenn die Flat- oder Capo-Einstellung auf 0 geändert wird, schaltet sich die FLAT/CAPO-Anzeige nach wenigen Sekunden aus, und die Standardeinstellung (kein Flat und kein Capo) wird aktiviert.

⚠ Sowohl Flat- als auch Capo-Stimmung können im Gitarren-Modus eingestellt werden, während im Bass-Modus nur die Flat-Stimmung und im chromatischen Modus weder Flat- noch Capo-Stimmung eingestellt werden können.

Anbringen an das Instrument und Bewegungsspielraum

Das AC Clip Tune stimmt Ihr Instrument, indem es dessen Schwingungen aufnimmt. Aus diesem Grund sollte das AC Clip Tune zum Stimmen an die Kopfplatte Ihres Instruments angebracht werden. Darüber hinaus kann das AC Clip Tune frei bewegt werden, um die Ablesbarkeit des Displays zu verbessern.

⚠ Das AC Clip Tune kann beschädigt werden, wenn innerhalb des Bewegungsspielraums übermäßige Kraft auf das Gerät ausgeübt wird bzw. wenn versucht wird, es über den Bewegungsspielraum hinaus zu bewegen.



⚠ Bitte befestigen Sie das AC Clip Tune vorsichtig an ihrem Instrument. Wenn sie das AC Clip Tune für längere Zeit an ihrem Instrument befestigt lassen, kann dies zu Veränderungen an der Oberfläche des Instruments führen.

⚠ Abhängig von verschiedenen Faktoren wie z. B. altersbedingte Veränderungen der Lackierung/Oberfläche Ihres Instrumentes, kann es vorkommen dass ein Anbringen dieses Produkts zu einer Beschädigung führt.

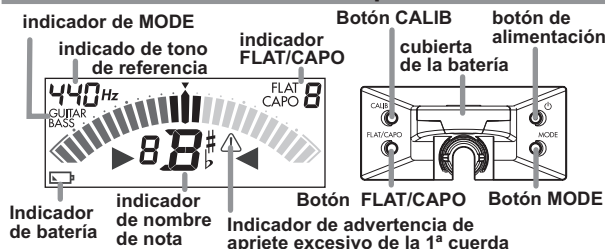
Technische Daten

Skala:	12 Noten gleichschwebende Stimmung
Bereich (Sinuswelle):	chromatisch A0 (27,50 Hz)–C8 (4186 Hz) Gitarre B1 flat5 (46,25 Hz)–E4 capo7 (493,88 Hz) Bass B0 flat5 (23,12 Hz)–C3 (130,81 Hz)
Präzision:	+/-1 Cent
Bezugstonhöhe:	436–445 Hz (in Schritten von 1 Hz)
Flat-Stimmung:	1-5 Halbtöne (in Halbtonschritten)
Capo-Stimmung:	1-7 Halbtöne (in Halbtonschritten)
Abmessungen:	61 mm (B) x 65 mm (T) x 28 mm (H)
Gewicht:	26 g (mit Batterie)
Batterielebensdauer:	ca. 8 Stunden (kontinuierlicher Betrieb mit eingeschaltetem Stimmgerät, A4-Eingang)
Lieferumfang:	CR2032 Lithiumbatterie (Knopfzelle, 3 V)

*M Die Einstellungen bleiben gespeichert, wenn das Gerät ausgeschaltet wird. Die Einstellungen werden zurückgesetzt, wenn Sie die Batterie ersetzen (Werkseinstellung, Stimm-Modus: chromatisch, Kalibrierung: 440 Hz, FLAT/CAPO: normal).

• Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Partes del AC Clip Tune



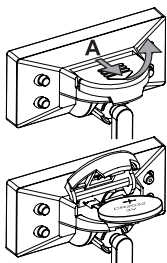
Instalación de la Batería

⚠ Apague la unidad antes de instalar o reemplazar la batería.

Cuando la batería comience a agotarse, se iluminará el indicador de batería (🔋).

El AC Clip Tune seguirá funcionando un tiempo, pero será menos exacto. Reemplace la Batería tan pronto como sea posible.

1. Empuje la cubierta de la batería en la dirección A y presiónela para abrirla.
2. Inserte la batería asegurándose de que la polaridad es correcta, de forma que la cara "+" de la batería sea visible.
3. Vuelva a colocar la cubierta de la batería en su posición original.



Retroiluminación

La retroiluminación se hace más brillante cuando hay sonido de entrada o cuando se pulsa un botón. Si el usuario no realiza ninguna acción durante aproximadamente tres segundos, la retroiluminación se atenuará ligeramente para evitar que la batería se agote.

Afinación

Procedimiento de afinación

1. Pulse el botón de alimentación. La unidad se enciende o se apaga cada vez que Pulse este botón.
Si la alimentación se deja durante unos 3 minutos sin ningún sonido de entrada, seapagará de forma Automática.

2. En caso necesario, cambie el modo de afinador, la calibración y los ajustes de bemol/cejilla.

El procedimiento con el modo de afinador establecido en cromático (valor de fábrica; sin indicador de modo) se describe a continuación.

3. Toque una sola nota en su instrumento.

La pantalla mostrará el nombre de la nota más cercana al tono detectado. Afine su instrumento con el tono correcto para que aparezca el nombre de la nota deseada.



Indicaciones de medidor si se ha afinado correctamente

4. De nuevo, toque una nota en su instrumento y ajuste la afinación de forma que se ilumine el segmento central del medidor (indicado por ▼).
El indicador de la derecha se iluminará si el tono es demasiado agudo, y el indicador de la izquierda se iluminará si es demasiado grave.

⚠ Aunque el tono esté dentro del rango de detección, puede que no sea posible detectar el tono de un sonido que contenga gran cantidad de armónicos o que tenga una rápida caída.

⚠ El medidor puede responder a las vibraciones que recoge del entorno; sin embargo, eso no afectará a la afinación del instrumento.

Ajuste del modo de afinador (*M)

Cada vez que pulsa el botón MODE, el modo de afinador cambia; el indicador de modo muestra el modo actual.

Cromático (sin indicador) → Guitarra (GUITAR) → Bajo (BASS) → Cromático...

Además, en los modos de bajo y guitarra, el número de cuerda más cercano al tono detectado aparece a la izquierda del indicador de nombre de nota.

Indicadores de nombre de nota para el modo de guitarra:

7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E

⚠ En el modo de guitarra, el indicador de advertencia de apriete excesivo de la 1ª cuerda (⚠) se iluminará para ayudarle a evitar que la 1ª cuerda se rompa debido al apriete excesivo.

5A
5ª cuerda de guitarra
4E
4ª cuerda de bajo

Indicadores de nombre de nota para el modo de bajo:

LB, 4E, 3A, 2D, 1G, HC (LB indica B baja, y HC indica C alta).

Ajustes de la calibración (tono de referencia) (*M)

Cada vez que pulsa el botón CALIB, el valor de calibración (tono de referencia) aumenta en pasos de 1 Hz. El intervalo de ajuste está entre 436 y 445 Hz. Mantenga pulsado el botón durante al menos un segundo para reajustar la calibración a 440 Hz.

Especificación de ajustes de bemol/cejilla (*M)

Cada vez que mantiene pulsado el botón FLAT/CAPO, el ajuste cambia entre bemol y cejilla, con el ajuste actual mostrado por el indicador FLAT/CAPO.

Bemol (FLAT) → Cejilla (CAPO) → Bemol (FLAT)

Para cambiar el ajuste de bemol, pulse el botón FLAT/CAPO con el indicador FLAT iluminado.

El intervalo de ajuste está entre 1 y 5 semitonos más bajo.

Para cambiar el ajuste de cejilla, pulse el botón FLAT/CAPO con el indicador CAPO iluminado.

El intervalo de ajuste está entre 1 y 7 semitonos más alto.

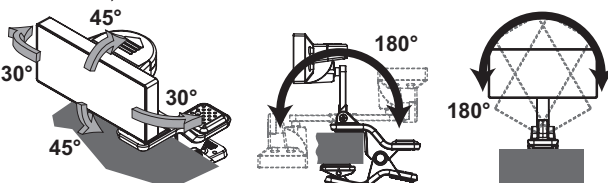
Cuando el ajuste de bemol o cejilla se cambia a 0, el indicador FLAT/CAPO se desactiva unos segundos después, y se aplica el ajuste por defecto (sin afinación de bemol ni de cejilla).

⚠ La afinación de bemol y cejilla se puede establecer en el modo de guitarra, pero únicamente la afinación de bemol se puede establecer en el modo de bajo; en el modo cromático no es posible ajustar ninguna de las dos afinaciones.

Colocación en el instrumento e intervalo de movimiento

El sistema AC Clip Tune realiza la afinación recogiendo las vibraciones del instrumento. Por ello, asegúrese de colocar el AC Clip Tune en el cabezal del instrumento para poder afinarlo. Además, el AC Clip Tune se puede mover libremente para leer la pantalla con facilidad.

⚠ El AC Clip Tune puede resultar dañado si ejerce una fuerza excesiva en su intervalo de movimiento, o si intenta desplazarlo más allá de su intervalo de movimiento previsto.



⚠ Por favor sujete con cuidado el AC Clip Tune a su instrumento. Si deja el AC Clip Tune sujeto al instrumento durante un largo periodo, puede dañar la superficie del instrumento.

⚠ Dependiendo de varios factores, como el envejecimiento del acabado de la superficie, existe la posibilidad de que su instrumento pueda dañarse por la colocación del afinador.

Especificaciones

Escala: 12-notas, temperamento igual

Rango (onda sinusoidal):

chromatique A0 (27,50 Hz)–C8 (4186 Hz)
guitare B1 flat5 (46,25 Hz)–E4 capo7 (493,88 Hz)
basse B0 flat5 (23,12 Hz)–C3 (130,81 Hz)

Precisión: +/-1 centésima

Tono de Referencia: 436–445 Hz (en pasos de 1 Hz)

Afinación de bemol: 1-5 semitonos (en pasos de semitono)

Afinación de cejilla: 1-7 semitonos (en pasos de semitono)

Dimensiones: 61 mm(Anch.) x 65 mm (Prof.) x 28 mm (Alt.)

Peso: 26 g (incluyendo batería),

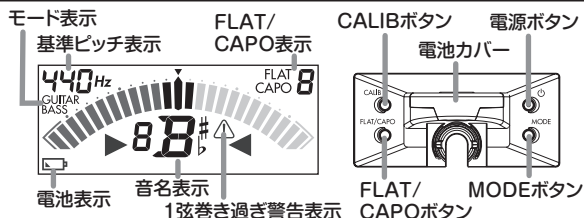
Vida de la Batería: aproximadamente 8 horas (afinador funcionando continuamente, entrada A4)

Elementos incluidos: Batería de litio CR2032 (3V)

*M Los Ajustes son recordados al apagar la unidad. No obstante, los Ajustes serán inicializados a reemplazar la batería (valor por defecto, modo de afinador: cromático, calibración: 440 Hz, FLAT/CAPO: normal).

• Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.

各部の名称

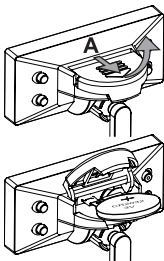


電池の入れ方

▲ 電池を入れるときや交換するときは、本機の電源を切って行ってください。付属の電池は機能チェック用ですので、寿命の短い場合があります。

電池が消耗してくると、電池表示 (□) が点灯します。しばらくの間は動作しますが、チューニングが正確にできなくなります。速やかに新しい電池と交換してください。

1. 電池カバーを矢印Aの方向に押してから、上へ押し上げます。
2. 極性に注意してプラス (+) の表示が見えるように電池を挿入します。
3. 電池カバーを元に戻します。



バックライト

音を入力したときと、ボタン操作時にバックライトが明るく点灯します。約3秒間、音の入力が無くボタン操作もしないと、電池消費を防ぐため、低輝度の点灯になります。

チューニング

チューニングの方法

1. 電源ボタンを押します。押すたびに電源が入る、切れるを繰り返します。電源が入ったまま音の入力が無い状態で約3分続くと、自動的に電源が切れます。
2. 必要に応じてチューナー・モード、キャリブレーション (基準ピッチ)、フラット/カポの設定をします。
以下は、チューナー・モードがクロマチック (工場出荷時: モード表示なし) の場合の説明になります。
3. 楽器を単音で鳴らします。認識した音に一番近い音名が表示されます。合わせたい音名が表示されるように、楽器をおおまかにチューニングしてください。
4. 楽器を単音で鳴らして、メーターの中央 (▼) の位置が点灯するようにチューニングします。

音が高いときは向かって右側が、低いときは向かって左側が点灯します。

▲ 測定範囲内の音程でも、倍音を多く含んだ楽器音や減衰の早い楽器音については、測定できない場合があります。

▲ 周囲の環境によっては振動を拾いメーターが反応する場合がありますが、楽器のチューニングには影響ありません。

チューナー・モードの設定 (*M)

MODEボタンを押すたびにチューナー・モードが切り替わり、モード表示に現在のモードが表示されます。

クロマチック (表示なし) → ギター (GUITAR) → ベース (BASS) → クロマチック...

なお、ギターとベース・モードのときは、音名表示の左横に認識した音に一番近い弦番号が表示されます。

ギター・モード時の音名表示

7B、6E、5A、4D、3G、2B、1E

▲ ギター・モードでは、1弦は巻き過ぎによって弦が切れるのを防ぐため、1弦巻き過ぎ警告表示 (△) が点灯します。



チューニングが合った状態のメーター表示

ベース・モード時の音名表示

LB、4E、3A、2D、1G、HC (LBはLow B、HCはHigh Cになります。)

キャリブレーション (基準ピッチ) の設定 (*M)

CALIBボタンを押すたびにキャリブレーションの値 (基準ピッチ) を1Hz単位で上げることができます。設定範囲は436 ~ 445Hzです。長押しした場合は約1秒後に440Hzにリセットされます。

フラット/カポの設定 (*M)

FLAT/CAPOボタンを長押しするたびに、フラット設定とカポタスト設定が切り替わり、FLAT/CAPO表示に設定が表示されます。

フラット (FLAT) → カポタスト (CAPO) → フラット (FLAT)...

フラットの設定をするときは、FLAT表示のときにFLAT/CAPOボタンを押します。

設定範囲は1半音下げから5半音下げまでです。

カポの設定をするときは、CAPO表示のときにFLAT/CAPOボタンを押します。

設定範囲は1半音上げから7半音上げまでです。

フラットまたはカポの設定を0にすると、FLAT/CAPO表示が数秒後に消灯し、標準設定 (フラット、カポ設定なし) になります。

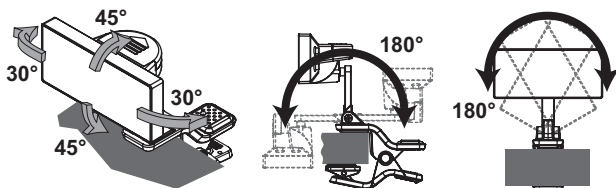
▲ ギター・モードではフラット、カポタストの設定ができますが、ベース・モードではフラット設定のみ、クロマチック・モードではフラット、カポタストの設定はできません。

FLAT 2
2半音
下げ
CAPO 3
3半音
上げ

楽器への取り付けと可動範囲

本機は楽器本体の振動を拾ってチューニングを行います。そのため、必ずご使用になる楽器のヘッド部分に取り付けて、チューニングを行ってください。また、本機は、液晶表示が見やすいように自由に動かすことができます。

▲ 可動範囲内であっても、過度な力で無理に向きを変えると破損する恐れがあります。



▲ 楽器への取り付け、取り外しはていねいに行ってください。また、長時間取り付けたままにすると、取り付け跡が残る場合があります。

▲ 楽器の経年変化や塗装などの状態によっては、本機の装着により損傷を与える恐れがあります。

仕様

音律: 12平均律

測定範囲 (サイン波): クロマチック A0 (27.50Hz) ~ C8 (4186Hz)

ギター B1 flat5 (46.25Hz) ~ E4 capo7 (493.88Hz)

ベース B0 flat5 (23.12Hz) ~ C3 (130.81Hz)

測定精度: ±1セント以内

基準ピッチ範囲: 436 ~ 445Hz (1Hz単位)

フラット・チューニング: 1 ~ 5半音 (半音ステップ)

カポタスト対応: 1 ~ 7半音 (半音ステップ)

外形寸法: 61mm (W) X 65mm (D) X 28mm (H)

質量: 26g (電池含む)

電池寿命: 約8時間 (チューナー動作、A4入力 連続動作時)

付属品: 動作確認用CR2032型リチウム電池 (3V) 1個

*M 各設定は、電源を切っても記憶しています。ただし、電池を交換した場合は、設定が初期化されます (チューナー・モード: クロマチック、キャリブレーション: 440Hz、フラット/カポ: 設定なし)。

・ 仕様および外観は、改良のため予告なく変更する場合があります。